

Estrategias de acomodación del género noticia en función de su propósito comunicativo

María José González Rodríguez

Universidad de La Laguna

The main concern of this paper is to deal with the generic structural pattern of hard news in two well-known British national daily newspapers, The Times and The Sun, with the purpose of describing and explaining how and why these two dailies order and categorize their news exhibiting a preference for a specific set of devices or text strategies. Van Dijk's model of textual superstructures (1988b) provide a starting point to learn that there is no fixed formal rule and that variation is possible depending on communicative context. The data examined show to what extent situational factors determine and influence the discourse structure of news stories. These results also indicate how in the organization of news the relationship between form and social function is very obvious.

El objetivo principal de este artículo es dar cuenta de la estructura esquemática del género noticia en dos conocidos diarios nacionales británicos, The Times y The Sun, con el propósito de describir y explicar cómo y por qué estos diarios ordenan y categorizan las noticias mostrando una preferencia por estrategias textuales específicas.

El modelo de superestructura textual propuesto por van Dijk (1988b) constituye un punto de partida para dar a conocer que no existe una regla formal fija y que la variación es posible dependiendo del contexto comunicativo. La muestra examinada revela hasta qué punto los factores situacionales determinan e influyen en la estructura discursiva de la noticia. Los resultados indican asimismo la relación evidente entre forma y función social en la organización de la noticia.

Key words: Quality press, popular press, genre, hard news, news schema, narrative schema.

Palabras clave: Prensa de calidad, prensa popular, género, noticia directa, esquema de la noticia, esquema narrativo.

1. INTRODUCCIÓN

Los textos que se definen como pertenecientes a un género específico se organizan de acuerdo con un orden establecido, a través de una serie de pasos o etapas, contribuyendo cada una de estas etapas a una parte del significado global del género. Todos los géneros con una motivación funcional pragmática presentan ciertos elementos definitorios y otros elementos opcionales, definiéndose éstos “in terms of its obligatory elements of schematic structure, and variants of a genre are those texts in which the obligatory schematic structure elements are realized, as well as perhaps some of the optional ones” (Egins 1994: 41). Así, por ejemplo, el género noticia¹ en prensa escrita exhibe una estructura esquemática propia, encargada de definir las posibles formas en las que los temas se insertan y ordenan en el texto, a través de determinados componentes obligatorios del género en cuestión y otros opcionales (van Dijk 1985a; 1985b; 1986; 1988a; 1988b; 1990).

El estudio que aquí presentamos se enmarca dentro de esta línea, con el propósito de dar cuenta de la estructura esquemática del género noticia en dos diarios nacionales británicos, el diario “de calidad” *The Times* y el “popular”² *The Sun*, analizando los motivos que determinan que los emisores de estos dos periódicos seleccionen, cuando construyen sus noticias, patrones de estructura esquemática diferentes, aunque ajustados en cada caso a las necesidades de sus receptores. A este respecto, el emisor de *The Times* centra sus esfuerzos en conectar con un receptor de un alto nivel cultural quien, cuando lee el periódico, espera obtener información analítica, detallada, extensa, seria y que cuente con credibilidad. Este diario de formato sábana se define por un marcado énfasis en el relato interpretativo, en la política, en las relaciones internacionales, economía, bienestar social, educación, ciencia y cultura. Por otra parte,

el emisor de The Sun se dirige a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al mismo tiempo que informarse. Este diario tabloide se caracteriza por una mayor personalización de la información, por una redacción segmentada y sencilla, más esquemática que The Times, y por el empleo de un vocabulario cotidiano, sugerente, emotivo e incisivo. Se especializa en grandes fotografías y en ocasiones en una presentación dramática de la información. Asimismo, presenta titulares amplios, con frecuencia sensacionalistas que contrastan con la exposición de un relato conciso.

Con el fin de constatar cómo los emisores de estos dos diarios satisfacen las necesidades arriba mencionadas y de qué modo ello se refleja en los patrones de estructura esquemática que éstos emplean, se ha analizado una muestra de 24 noticias en cada periódico publicadas el mismo día y referidas a un mismo suceso, la guerra en Irak, durante unos días cruciales en marzo y abril de 2003 antes del ataque final americano sobre la capital.³ Se trata, por lo tanto, de relatos informativos internacionales de interés general, los cuales fueron analizados según el modelo que, a continuación, se expone.

2. PATRÓN TEXTUAL PROTOTÍPICO DEL GÉNERO NOTICIA

Uno de los estudios más completos y exhaustivos sobre la naturaleza de la noticia en la prensa diaria es el llevado a cabo por van Dijk quien, en *News as Discourse* (1988b), aplica su modelo cognitivo de análisis del discurso a este tipo de textos. De acuerdo con la teoría expuesta por van Dijk, toda noticia se articula siguiendo las pautas de un patrón textual prototípico o esquema convencional organizativo que él denomina *news schema*. Dicho esquema muestra la superestructura de la noticia. La superestructura es un esquema general que categoriza los distintos apartados o secciones caracterizadores de un texto. La organización esquemática del género noticia está compuesta por las siguientes categorías jerárquicamente ordenadas:

- *Sumario* que establece la macroestructura semántica general del texto, habitualmente en dos entregas: *encabezamiento* (compuesto por un antetítulo, título y subtítulo de los cuales tan sólo el título es elemento obligatorio) y cuya misión es condensar la información del texto; y *lead*

que se constituye como el párrafo de entrada de la noticia y funciona a modo de resumen de la acción central, estableciendo el punto principal de la historia.

Inmediatamente después de la categoría de *sumario* y separada de ésta, se encuentra el cuerpo informativo de la noticia que presenta las siguientes categorías:

- *Acontecimiento principal* donde se exponen aquellos sucesos destacados producidos o descubiertos recientemente y que son los que dan lugar al asunto noticioso.

- *Antecedentes* que están integrados por la subcategoría de *contexto* referida a la situación actual en la que el acontecimiento principal se desarrolla o tiene lugar; *sucesos previos* anteriores al acontecimiento principal (desde varios días hasta varias semanas); e *historia* que es el contexto pasado (desde varios meses hasta incluso varios años) que conduce hasta la situación actual y a sus sucesos.

- *Consecuencias* que consta de dos subcategorías, los *acontecimientos* causados por el suceso principal y las *reacciones verbales* que se corresponden con las declaraciones de participantes inmediatos en la acción.

- *Comentarios* divididos en *expectativas* que implican referencia a sucesos futuros y *evaluaciones* donde se formulan de forma explícita observaciones que valoran el acontecimiento. La categoría de *comentarios* al tener la función de comentar o hacer observaciones sobre el acontecimiento se encuentra separada del núcleo de la noticia.

Estas categorías tienen un orden y una estructura lineal concreta junto con una organización jerárquica que determina las relaciones de unas categorías con respecto a las otras. Dicha superestructura no sólo refleja las relaciones jerárquicas de los respectivos fragmentos, sino que también indica qué tipo de contenido viene en primer, segundo o último lugar en un texto. Igualmente, cada categoría se correlaciona con una secuencia específica de proposiciones o de oraciones del texto.

Dentro de la superestructura global de una noticia se dan unas categorías obligatorias (*sumario y acontecimiento principal*) y otras opcionales (*antecedentes, consecuencias y comentarios*), al igual que unas categorías que se enfatizan más que otras. Sin embargo, todas o gran parte de las categorías (tanto las obligatorias como las opcionales) suelen estar presentes en la mayoría de las ocasiones, constituyéndose de esta forma un relato objetivo completo o bien formado. Las categorías no se realizan de forma continua sino a través de entregas discontinuas que se distribuyen a lo largo de todo el cuerpo informativo del relato. De acuerdo con la propuesta de van Dijk, ésta es una característica propia del relato periodístico informativo en prensa escrita. Asimismo, las categorías no sólo tienen una realidad estructural abstracta sino que también se caracterizan por su importancia cognitiva: "several of them have direct communicative functions, such as the headline and the lead, whereas others have immediate processing functions correlates" (van Dijk y Kintsch 1983: 245).

Basándose en el trabajo realizado por van Dijk, hay otros investigadores como por ejemplo Bell (1991), quien también analiza la estructura esquemática de la noticia. En términos generales, su modelo no difiere del propuesto por van Dijk en tanto que mantiene todas las categorías previamente propuestas por éste, muchas de ellas incluso con las mismas denominaciones, a excepción de que Bell (1991: 167) añade una categoría opcional que él denomina *atribución* y que forma parte del texto informativo, distinguiendo entre sus componentes básicos la *fuerza* y el *lugar*. La atribución, que suele insertarse después del encabezamiento o en algunas ocasiones al final del texto, especifica quién ha redactado la noticia o la agencia que ha distribuido la información. Más recientemente, White (1997a; 1997b) ha realizado un análisis sistemático de los rasgos léxico-gramaticales presentes en este tipo de textos. Si bien este autor emplea en su investigación terminología diferente y aplica un modelo distinto al de van Dijk, sus conclusiones sobre la estructura esquemática y principios organizadores de la noticia son básicamente idénticas (1997a: 14; 1997b: 131).

Los tres modelos arriba expuestos que aplicados al género noticia analizan su estructura esquemática y principios organizadores aparecen recogidos a modo de resumen en el siguiente cuadro.

Cuadro 1. Estructura esquemática del género noticia

Van Dijk (1988b)	Bell (1991)	White (1997a; 1997b)
Summary: Headline Lead	Abstract: Headline Lead	Opening Phase: Headline Lead
NEWS STORY: Main Event	STORY: Attribution, Actors, Setting (Time and Place), Action	NEWS STORY BODY: Elaboration
Backgrounds: Context Previous Events History	Background: Previous Episodes History	Contextualization
Consequences: Events/Acts Verbal Reactions	Follow-up: Consequences Reaction	Cause-and-effect Justification (Issues Reports)
Comments: Expectation Evaluation	Commentary: Expectations Evaluation	Valoration

A pesar de que estos investigadores realizan un estudio estructural de las noticias, sin embargo no desarrollan su investigación desde un ángulo comparativo analizando distintos periódicos pertenecientes a diferentes clases socioeconómicas, como podría ser el caso de los diarios nacionales británicos. En este sentido, Bell (1991: 175) en una investigación suya relativa a cómo se estructuran las noticias en algunos diarios conservadores, comenta una declaración previa de Burger (1984: 52) en la que este autor sostiene que los periódicos populares redactan titulares o estructuran las historias de forma diferente, hecho que requeriría un estudio individualizado. A este interrogante pretendemos dar respuesta seguidamente, aplicando para ello a todas las noticias de la muestra el modelo propuesto por van Dijk para describir el patrón de realización de la estructura esquemática del género noticia en *The Times* y en *The Sun*.

3. ANÁLISIS GENÉRICO DE LA NOTICIA EN *THE TIMES* Y *THE SUN*

En este apartado damos cuenta de la organización del relato periodístico informativo en una muestra de noticias directas publicadas en los diarios *The Times* y *The Sun*. Como paso previo al análisis superestructural, destacamos aquellos elementos que bien por su formato o bien por la manera en la que contribuyen a la presentación u organización de la información en una noticia son esenciales a la hora de caracterizar las informaciones o las unidades redaccionales de estas dos publicaciones. Señalamos igualmente aquí el papel destacado que desempeñan algunos de estos elementos como muestras indicativas de que el diseño de un periódico no es independiente de su contenido, es decir, la maquetación y la tipografía son también medios efectivos para transmitir el mensaje periodístico.

3.1. Elementos tipográficos de la noticia

Los diversos elementos tipográficos que acompañan a la noticia y que configuran su estructura externa no sólo se constituyen como un factor indicativo de determinadas partes que integran el relato, como sucede con la tipografía que se emplea en la titulación, sino que además su uso responde a una necesidad periodística como es captar con facilidad la atención del lector presentando noticias de acuerdo con el diseño de cada periódico.

The Times se caracteriza en líneas generales por la falta de apoyo gráfico y por el predominio del tono aséptico en las informaciones. Por contraste, el empleo de elementos tipográficos en los relatos periodísticos que se publican en *The Sun* es un claro ejemplo difusor de valores. El deseo de captar la atención del lector sobre aquellas historias que se consideran más significativas dentro de cada edición lleva a un mayor despliegue de elementos para componer la titulación. Así, suele haber en este diario una preferencia particular por el subtítulo o sumario en su variante de subtítulo aislado, por los ladillos o intertítulos y por el empleo de determinadas marcas tipográficas para destacar informaciones específicas que se constituyen como parte del cuerpo informativo de la noticia.

En el corpus analizado el subtítulo aparece sistemáticamente en las noticias pertenecientes a *The Sun*, mientras que está ausente por completo en las de *The Times*. Este elemento puede situarse debajo del título principal o tener una presentación aislada. La segunda versión del subtítulo, que se presenta en un 19% de los casos en las noticias de *The Sun*, puede presentarse conectado con el cuerpo informativo a modo de cita sacada fuera de contexto y con un cuerpo de letras mayor que la masa informativa, o estar descolgado del título principal como un elemento totalmente independiente, incluso en lo que respecta al tema central del asunto noticioso. En este último caso, se sitúa en la posición de cierre del texto mediante el empleo de recursos gráficos que marcan una separación con respecto a la noticia central en el que se incluye. Se trata en definitiva de otra noticia que proporciona información relevante sobre otro hecho que tuvo lugar después de la anterior edición del periódico y se compone dentro de ese texto porque la información que proporciona está relacionada, en cierto modo, con la noticia al final de la que aparece. Las noticias relacionadas (tal y como se conocen en el ámbito periodístico) son un claro ejemplo de la liberación de los esquemas clásicos y de la inclinación por la abundancia de información, que de esta manera se hace mucho más llamativa. Tal hecho, que es algo tan propio de las publicaciones tabloides, se asemeja sin lugar a dudas a anuncios o reclamos publicitarios.

Asimismo, el corpus de noticias analizadas apunta a la tendencia a presentar habitual e independientemente del título principal y subtítulo o sumario un ladillo. Éste aparece en un 80% de las noticias publicadas en *The Sun* y está ausente en las de *The Times*. En el ladillo se utiliza una tipografía distinta de la empleada en el resto del cuerpo informativo. Siempre aparece gráficamente resaltado mediante la utilización de un cuerpo de letras mayor que el texto en el que se inserta, se presenta en negras, situado en el centro de la columna y separado varias líneas de la masa de texto. Su función es la de proporcionar un lugar de descanso en la lectura, reavivando la atención del lector a medida que avanza. Además de otorgar amenidad visual al texto, resultan atractivos no sólo por el “gancho” evidente que los caracteriza sino también porque subrayan algún detalle importante, destacado e inusual de lo que se va a leer a continuación. Cabe destacar que los mencionados elementos no son contemplados en los modelos teóricos de van Dijk (1988b), Bell (1991) o White (1997a; 1997b). Ello se debe a que, si bien estos autores realizan un estudio estructural de las noticias, éstos no desarrollan su investigación desde un ángulo comparativo, analizando

distintos periódicos pertenecientes a diferentes clases socioeconómicas, como podría ser el caso de los diarios nacionales británicos.

El estudio de la estructura visual de las noticias también nos lleva a concluir que la utilización de recursos gráficos marcados, fotografías y uso del color es más llamativa en *The Sun*, empleándose dichos recursos para resaltar incluso determinadas categorías de la estructura esquemática de los textos. Se trata de elementos evaluativos y claros difusores de valores, que además se constituyen como un soporte significativo en la presentación de la información. Así, el uso de mayúsculas, o marcar el texto en negras o en cursiva, tiene en *The Sun* una función pragmática definida y definitoria para esta publicación, como es facilitar la lectura, romper la monotonía y “enganchar” a su lector señalando aquellas partes del texto que se consideran sorprendentes, admirables o que se valoran en un sentido específico. De hecho, sin el periodista emitir un juicio de valor explícito sobre la información, con el empleo de estos recursos gráficos se cumple sin embargo la función propia de la categoría de comentarios (evaluación) en el esquema superestructural de van Dijk. Por el contrario, *The Times* se caracteriza por una mayor monotonía visual ante todo si tenemos en cuenta que los recursos gráficos que emplea no tienen la misma representatividad que en *The Sun*.

Los siguientes extractos de noticias pertenecientes a *The Sun* muestran la realización del subtítulo aislado en forma de noticia relacionada e introducido por un bolo (a) y del ladillo *Life of outrage* (b), así como el empleo de determinados recursos tipográficos, en este caso mayúsculas, para destacar informaciones específicas de la noticia (c):

(a)

- UK troops found training equipment for nuclear, biological and chemical warfare, including a Geiger counter to measure radiation, nerve gas simulators and gas masks at an Iraqi ordnance facility south of Basra. (*The Sun*, **Killer evidence against Saddam**, 31 de marzo de 2003)

(b)

Life of outrage

GALLOWAY'S treachery has often been exposed by

The Sun — but he sunk to his lowest depths when Gulf War II began.

We revealed this month how the traitor urged the Arab world to rise up and **KILL** British troops in Iraq. (*The Sun*, **Paid to be a traitor**, 22 de abril de 2003)

(c)

UP to 1,000 Iraqi soldiers killed by US forces in a ferocious battle at Najaf.

A DEVASTATING RAF attack on 12 Iraqi tanks and armoured vehicles trying to break out of Basra.

PREPARATIONS for a massive head-on-confrontation between US Marines and 5,000 Republican Guard troops on Iaq's Highway Seven. (*The Sun*, **Saddam executes Our Boys**, 27 de marzo de 2003)

3.2. Patrón de estructura esquemática

En términos generales y en lo que concierne a la organización del relato periodístico anglosajón, cabe destacar en primer lugar que el tipo de organización que se emplea primordialmente en el género noticia es la organización de pirámide invertida: “Today's spot news writing is almost always done with inverted pyramid organization. Information is provided to readers and listeners in descending value of importance. This means the least important information will be the ending of the story” (Garrison 1990: 76). Sin embargo, conviene señalar que tal organización no es siempre rígida, siendo la variación posible: “some writers change the ending to make it more significant. This is up to you, but it often depends on the information you must report” (Garrison 1990: 78).

Este primer acercamiento sucinto y general a cómo se estructura la información en las noticias directas nos llevó a observar diferencias significativas en lo que a la organización del relato en distintos tipos de periódicos se refiere. A este respecto, las dos noticias recogidas en el Apéndice ilustran la exposición que sigue en torno a las similitudes y a las discrepancias entre el esquema superestructural característico de las noticias publicadas en los diarios *The Times* y *The Sun*. Tras aplicar a nuestro corpus el esquema prototípico que propone van Dijk para definir

la superestructura esquemática del discurso de una noticia en prensa escrita, comprobamos lo siguiente:

En el discurso de las noticias de *The Times* todas o gran parte de las categorías (tanto las obligatorias como las opcionales) suelen estar presentes en la mayoría de las ocasiones, constituyendo de esta forma un relato objetivo completo o bien formado. Las primeras instalaciones de tales categorías tienden a estar ordenadas jerárquicamente de acuerdo con la propuesta de van Dijk, teniendo cada una de ellas una función semántica específica en el texto de la información. También se pone de manifiesto que las categorías no se realizan de forma continua sino a través de entregas discontinuas que se distribuyen a lo largo de todo el cuerpo informativo (a esta propiedad definitoria de la organización de las noticias se refiere van Dijk como “installment character” (1988a: 43), mientras que White la denomina “orbital structure” (1997a: 15). Sin embargo, la formulación de la ordenación de las categorías nos ha permitido observar la posibilidad de variaciones en lo que a transformaciones específicas del esquema original se refiere. Dichas transformaciones se explican considerando el contenido del mensaje informativo que es el que repercute directamente en el tipo de información que se quiere comunicar en las primeras posiciones, por ser éstas las más destacadas. Tal es el caso de las reacciones verbales elevadas al segundo párrafo en la noticia de *The Times* *Chirac ‘delighted’ by fall of Saddam*. Además, en esta noticia también se puede constatar que la utilización repetida de una misma categoría se revela como un claro indicio de que los profesionales del medio organizan las actividades de recolección de información con el fin de obtener o poder organizar una información que se ajuste a las mencionadas categorías. De este modo, en esta noticia en concreto destacan las reacciones verbales y las expectativas tras la caída del régimen de Saddam Hussein.

Por lo que respecta a la tendencia a emplear de manera reiterada determinadas categorías del esquema, *The Times* presta una atención considerable a la categoría de antecedentes (destacando, por este orden, la subcategoría de historia, la de sucesos previos y, en menor medida, la de contexto), y a la de consecuencias (en concreto, la subcategoría de reacciones verbales, que se cubre en un alto porcentaje, superando en muchos casos el 30% ó 40% de palabras en relación con las demás categorías). En las noticias de *The Sun*, la subcategoría de reacciones

verbales se sigue realizando también de forma extensa, mientras que otra de las incorporaciones novedosas a las informaciones de este diario es la inclinación a no documentar la noticia con antecedentes políticos o económicos, predominando, por contraste, los antecedentes (historia o sucesos previos) casuales o anecdóticos. En este sentido, nótese que la noticia de *The Sun* '*So much fury, so much resentment of Saddam*' no aparece documentada con antecedentes algunos. Si bien los componentes del esquema siguen figurando en *The Sun*, es la naturaleza discursiva de los acontecimientos que se incluyen en determinados eventos la que influye en la mayor o menor presencia y relevancia de algunos de los componentes, y en que la forma de manejo del texto discrepe con respecto a *The Times*. De esta manera, el principio de relevancia ocasiona que detalles menos destacados ocupen las primeras posiciones en el cuerpo informativo de la noticia y que, por todo ello, ese orden propuesto se vea alterado. El análisis de la muestra reveló que este orden se altera en muchas más ocasiones en las noticias pertenecientes a *The Sun* que en las publicadas en *The Times* (47% frente al 3%).

Otro aspecto destacado es el referido al deseo de excluir del relato periodístico informativo la subcategoría de evaluaciones, muestra indicativa de que los hechos y las opiniones son dos cosas bien distintas y que, como tales, deben estar separadas. A pesar de ello, las evaluaciones tienden a realizarse de manera indirecta a través de las reacciones verbales, operando el factor personal en *The Times* mediante personajes públicos de considerable importancia (nótese por ejemplo la presencia en esta noticia de las declaraciones del presidente Jacques Chirac de Francia), mientras que en *The Sun* prolifera la expresión de declaraciones por parte de ciudadanos comunes, inmersos en acontecimientos que muestran el lado humano de los eventos en los que se ven implicadas estas personas de a pie. Ello repercute en que la distancia que separa al emisor de su receptor disminuya en este diario, reduciéndose en consecuencia el grado de formalidad entre ambos. Un claro ejemplo del interés humano que suscitan determinadas informaciones lo muestra la siguiente cita de la noticia de *The Sun*: *Laughing, the 22-year-old soldier asked the men: "Hey, guys, are you sure this is OK?" One replied: "Thank you, thank you. We are free at last. Saddam is gone. He can't hurt us any more."*

Los lectores de *The Sun* se ven a menudo sorprendidos por bloques informativos donde no se sigue de forma lineal un proceso de entrega de

información de naturaleza diferente, hecho por el contrario característico del discurso periodístico de *The Times*. A este respecto, algunos relatos periodísticos publicados en *The Sun* presentan un modelo de estructuración de la información que está más en consonancia con la organización de la información de acuerdo con la adopción de un esquema narrativo. Dicho esquema narrativo es mucho más regular en este tipo de publicaciones debido a que hay más ejemplos de historias en las que uno se encuentra con una mayor fragmentación de los bloques informativos y con una agrupación de categorías de naturaleza similar, lo cual favorece el relato cronológico. La información se encuentra casi siempre referida a un contexto pasado que es realmente el más propicio para dicha organización puesto que el relato puede presentar una complicación y una resolución (Labov y Waletzky 1967; Labov 1972; Fleischman 1990; Bell 1991). El principal cometido de esa organización secuencial de la información es el de crear situaciones dramáticas o de suspense que desembocan en reacciones sorprendidas o susceptibles de algún tipo de valoración por parte del lector, siendo el efecto resultante un relato que avanza en forma fragmentaria y acumulativa. Es precisamente esa organización estructural de la información la que, en parte, se constituye como la tarjeta identificativa de las noticias en *The Sun*. En relación con lo expuesto, Bell (1991: 152) refiriéndose a un estudio de Labov menciona algo sobre la narración que bien se puede aplicar aquí a las noticias publicadas en *The Sun*: “The events and the news actors will be given the maximum status for the sake of the story. In the same fashion, narrators of fight stories are at pains to enhance the scale of their adversary – ‘the baddest girl in the neighborhood’ – and hence the magnitude of their eventual victory”. A esto hay que añadir finalmente que los elementos evaluativos ayudados por la fragmentación de los bloques informativos suspenden en muchas ocasiones la acción, con lo cual la atención que despierta el relato se incrementa en mayor medida.

Las similitudes con el esquema narrativo no impiden que se revelen también discrepancias. Una de las discrepancias más notables se muestra en lo que respecta al desenlace en el recuento de los acontecimientos. Y es que, tal desenlace, tiende a figurar en la narración al final de la historia, mientras que en el relato periodístico informativo se suele hacer en el párrafo de entrada de la noticia (*lead*). Ello se ve como una característica de la función propia de este párrafo, que puede presentarse no únicamente para condensar una gran cantidad de información, sino que también su

elaboración lleva consigo una selección de esa información y, lo que es tan e incluso más significativo, una jerarquización de la misma. En este sentido, los párrafos de entrada de las dos noticias recogidas en el Apéndice resumen el punto principal de la historia que gira en torno al final del mandato de Saddam Hussein.

Como observación final cabe resaltar que el desinterés que se manifiesta en las informaciones de *The Sun* en que impere una ordenación rígida del patrón de estructura esquemática propuesto por van Dijk se ve favorecido por la sucesión de un entramado de circunstancias dependientes no sólo del tipo de información que constituye el asunto noticioso en cuestión sino también del contexto comunicativo y social en el que se desarrolla el mismo, y que es en última instancia el determinante de que la información se ordene estratégicamente para la obtención de unos fines específicos.

4. CONCLUSIÓN

El presente estudio del género noticia en *The Times* y *The Sun* permite concluir que la presentación de los acontecimientos en las noticias de uno y otro periódico es el producto de una relación pragmática con el entorno comunicativo y situacional en el que los diferentes asuntos noticiosos se encuentran inmersos. Ello se confirma en el modo en el que se realiza el género noticia en estos dos diarios, con rasgos mucho más marcados en *The Sun* que en *The Times*. En este sentido, la manifestación conjunta del factor de proximidad en la expresión de los acontecimientos y el grado de personalización de la información en uno y otro periódico resaltan su pertinencia en la composición del relato.

El modo de realización del género noticia en *The Times* y *The Sun* es un reflejo de la estrategia de acomodación del emisor a los intereses de su receptor prototipo. Uno de esos reflejos se muestra en las diferencias que estos dos diarios presentan en relación con la selección del patrón de estructura esquemática así como con los elementos tipográficos de la noticia. A este respecto, la norma habitual en las noticias publicadas en *The Times* es que las categorías que integran el esquema superestructural no se presenten de forma homogénea sino por medio de entregas discontinuas, con la información más pertinente de cada una de las

categorías en primer lugar, y combinadas unas y otras categorías a lo largo de todo el relato. Por contraste, observamos en *The Sun* transformaciones específicas de la ordenación jerárquica propuesta por van Dijk, con organizaciones mucho más causales en el recuento de los sucesos, las cuales obedecen al contexto comunicativo, cuyas preferencias, intereses y objetivos no tanto personales como ideológicos de cada periódico marcan la diferencia. Constatamos además que la estructura visual de estos dos diarios está estrechamente vinculada a las necesidades de sus receptores. Mientras que el aspecto visual que muestra *The Times* es sosegado con fotografías y titulares proporcionados, *The Sun*, por el contrario, combina una mayor fragmentación de los bloques informativos de la noticia con diferentes elementos tipográficos y fotografías sensacionalistas, obteniéndose como resultado un mayor impacto visual en el receptor.

Las observaciones realizadas acerca del tipo de discurso analizado determinan la no existencia de una regla fija, sino más bien la presencia de reglas de carácter más pragmático, que tienen que ver fundamentalmente con el discurso del género noticia en relación con ciertos contextos comunicativos así como con situaciones sociales específicas. De esta forma, se demuestra el hecho de que los textos son “semiotic constructions of socially constructed meanings” (Eggins y Martin 1997: 251). Con todo, el factor crucial que se desprende del análisis es que el modo de realización del género noticia viene determinado por la implicación global del emisor y del receptor en el mensaje periodístico, tanto en el texto como en el contexto social en el que se produce dicho texto. En definitiva, ello se revela como especialmente importante, puesto que la información que se transmite puede considerarse como efímera y perecedera, pero los valores que se proyectan claramente no lo son.

NOTAS

² Los conceptos *noticia* y *relato periodístico informativo* se emplean de manera indistinta en este artículo para hacer referencia al *relato objetivo*. En este estudio no se incluyen en dichos conceptos los artículos de opinión, los denominados *features* o *soft news* en el ámbito periodístico anglosajón, editoriales, etc., donde no es de aplicación el esquema que propone van Dijk (1991: 124).

² La clasificación de la prensa nacional británica como “de calidad” y “popular” puede tener matices peyorativos, sobre todo para esta última; de ahí que estos términos aparezcan en el estudio entrecomillados. Dicha denominación la empleamos aquí para hacer referencia a las diferencias objetivas que existen entre los distintos tipos de periódicos, y no a ninguna consideración relativa a la calidad del periódico en sí mismo o a la de sus lectores.

³ Para una relación pormenorizada del corpus empleado en este artículo, véase González 2004.

OBRAS CITADAS

Bell, A. 1991. *The Language of News Media*. Oxford: Blackwell.

Burger, H. 1984. *Sprache der Massenmedien*. Berlin: Walter de Gruyter.

Dijk (van), T.A. y W. Kintsch. 1983. *Strategies of Discourse Comprehension*. London: Academic Press.

Dijk (van), T.A. 1985a. *Discourse and Communication. New Approaches to the Analysis of Mass Media Discourse and Communication*. Berlin: Walter de Gruyter.

---. 1985b. “Structures of news in the press” en T.A. van Dijk, ed. *Discourse and Communication. New Approaches to the Analysis of Mass Media Discourse and Communication*. Berlin: Walter de Gruyter, 69-91.

---. 1986. “News schemata” en C.R. Cooper y S. Greenbaum, eds. *Studying Writing: Linguistic Approaches*. Beverly Hills, California: Sage, 155-185.

---. 1988a. *News Analysis. Case Studies of International and National News in the Press*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

---. 1988b. *News as Discourse*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

---. 1990. *La noticia como discurso*. Barcelona: Paidós. Traducción de *News as Discourse*. 1988. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

---. 1991. *Racism and the Press*. *Critical Studies in Racism and Migration*. London: Routledge.

Eggins, S. 1994. *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Pinter Publishers.

Eggins, S. y J.R. Martin. 1997. "Géneros y registros del discurso" en T.A. van Dijk, ed. *El discurso como estructura y proceso*. Vol. 1. Barcelona: Gedisa, 335-371.

Fleischman, S. 1990. *Tense and Narrativity*. London: Routledge.

Garrison, B. 1990. *Professional News Writing*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

González Rodríguez, M.J. 2004. "Between narrative and non-narrative: Make-up of the news story". *Revista Canaria de Estudios Ingleses*. 49: 135-156.

Labov, W. y J. Waletzky. 1967. "Narrative analysis: Oral versions of personal experience" en J. Helm, ed. *Essays on the Verbal and Visual Arts (Proceedings of the 1966 Annual Spring Meeting of the American Ethnological Society)*. Seattle: University of Washington Press, 12-44.

Labov, W. 1972. "The transformation of experience in narrative syntax". *Language in the Inner City. Studies in the Black English Vernacular*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 354-396.

White, P.R.R. 1997a. "Racism, hegemonic discourse and the news story: Modelling genre in a cross-cultural, cross-discoursal training context". Paper delivered at the Ninth Euro-International Systemic Functional Workshop. Halle-Wittenberg, July 2-6.

---. 1997b. "Death, disruption and the moral order: The narrative impulse in mass media 'hard news' reporting" en F. Christie y J.R. Martin,

eds. *Genre and Institutions: Social Processes in the Workplace and School*. London: Cassell, 100-133.

APÉNDICE

Ejemplos de la muestra de textos y análisis genéricos

The Times, **Chirac ‘delighted’ by fall of Saddam**, 10 de abril de 2003.

Chirac ‘delighted’ by fall of Saddam (título)

BY AGENCIES (atribución)

President Jacques Chirac of France today hailed the fall of Saddam Hussein's Government and said that he hoped the fighting would end soon. (PÁRRAFO DE ENTRADA O lead)

“France, like all democracies, is delighted at the fall of the dictatorship of Saddam Hussein and hopes for a quick and effective end to the fighting,” Mr Chirac's office said in a statement. (reacciones verbales)

“It is now necessary to create the conditions which will give the Iraqi people its dignity in re-discovered freedom.” (reacciones verbales)

“What is urgent is to allow humanitarian aid in all its forms to be sent to Iraq without delay. As soon as possible, after the necessary phase of ensuring security, Iraq must re-discover – via the legitimacy granted by the United Nations – its full sovereignty in a stabilised region,” the statement said. (reacciones verbales)

France led the group of nations opposed to the US-led invasion of Iraq and was subsequently criticised for not

stating unequivocally that it wanted an allied victory. It is now pressing for a “central role” for the UN in post-war reconstruction. (historia y acontecimiento principal)

Today's statement from Paris is being seen in London as a sign that France is dropping its “you-broke-it-you-fix-it” attitude and sinking political differences to help secure Iraq's future. (acontecimiento principal)

The French President spoke to Tony Blair last night. Both men share a desire for UN involvement despite the misgivings of many in the Bush Administration. (acontecimiento principal)

Mr Chirac travels to St Petersburg tomorrow for talks with President Vladimir Putin of Russia and Chancellor Gerhard Schröder of Germany. (expectativas)

EU foreign ministers meet in Luxembourg on Monday to consider the next steps, including the establishment of a democratic regime, and the work of reconstruction. (expectativas)

EU leaders then meet in Athens on Wednesday, ostensibly to sign an EU enlargement Treaty, but now principally to agree how best to help post-war Iraq. (expectativas)

The Sun, **‘So much fury, so much resentment of Saddam’**, 10 de abril de 2003.

‘So much fury, so much resentment of Saddam’ (título)

From PAUL THOMPSON in Baghdad (ATRIBUCIÓN)

TWENTY-FOUR terrible years of tyranny, cruelty and oppression came crashing to an end yesterday statues of Saddam Hussein were torn down across Baghdad. (PÁRRAFO DE ENTRADA O LEAD)

In amazing scenes reminiscent of the fall of the Berlin Wall in 1989, crowds of jubilant Iraqis whooped and cheered as one huge effigy was tugged off its concrete plinth. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Freed at last from Saddam's regime of terror and torture, they leaped on the 20th bronze figure the moment it hit the ground. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Then they danced furiously on the tyrant's "corpse". (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

The downing of the statue was a climax of a historic day as Baghdad was liberated by Allied troops. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Thousands of young people who have known only the dictatorship of Saddam saw it as a new dawn — calling it the first day of their lives. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

A US Marine recovery vehicle pulled the statue over after attaching a chain around the figure's neck in the Shahid Square of the Martyrs — Baghdad's equivalent of Trafalgar Square. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Watching Iraqis gave victory signs, cried "Saddam is God's enemy" and hailed the US President by chanting "Good, good Bush". (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL Y REACCIONES VERBALES)

They also hurled shoes at the statue in a dramatic display of hatred for the dictator. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

It was a deeply symbolic act. Showing the sole of your foot is a sign of contempt in the region as it is considered one of the dirtiest parts of the body. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

The toppling of the statue came at 3.49pm our time — 20 days, 13 hours and 15 minutes after the Allies launched the war. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

The scenes of joy were repeated at Arbil in the north, where people realised they were at long last free from Saddam's control as his militiamen fled US and Kurdish forces. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

The eruption of unfettered elation proved doubters who opposed the war were WRONG. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

And the ecstatic faces of millions of Iraqis showed George Bush, Tony Blair and Allied commanders were RIGHT to take on and topple Saddam. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Even Iraq's ambassador to the UN, Mohammed Al-Douri, ushered in a new era by admitting last night: “The game is over. The war is over. I have no communication with Saddam.” (REACCIONES VERBALES)

And at US Central Command in Qatar, Brigadier General Vincent Brooks said: “I think we are at a tipping point where for the population there is a broader recognition this regime is coming to an end.” (REACCIONES VERBALES)

But the sense of supreme achievement came against a backdrop of warnings from Coalition commanders that the fighting was NOT — over and enduring sorrow over those who have lost their lives. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Even as delirious Iraqis danced in the streets of the capital, battles raged around them. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Marines fought militiamen armed with rockets at Baghdad University. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

And diehard snipers took pot-shots at passing Allied soldiers. (ACONTECIMIENTO PRINCIPAL)

Saddam's whereabouts were unknown last night. (ACONTECIMIENTOS)

There was renewed speculation he may have been killed as he met cronies in a Baghdad restaurant bombed by a US plane on Monday. (ACONTECIMIENTOS Y SUCESOS PREVIOS)

But British intelligence agents in the city believe he could have fled with sons Qusay and Uday to Tikrit, his home town north of the capital. (REACCIONES VERBALES)

Other rumours had him hiding in the Russian embassy in Baghdad. (REACCIONES VERBALES)

Hundreds of thousands of ordinary Iraqis left their homes to salute American convoys as they rolled into the city centre with little opposition. (ACONTECIMIENTOS)

Excited crowds blew kisses at soldiers, yelled out in broken English and waved shirts above their heads. (ACONTECIMIENTOS)

News spread like wildfire that Saddam's iron-fisted regime had just melted away overnight. (ACONTECIMIENTOS)

Government officials and the police vanished into thin air. State minders left journalists to their own devices. (ACONTECIMIENTOS)

And finally, with a spectacular release of emotion, the people of Baghdad felt able to overcome their fear of

Saddam and his evil lieutenants. (ACONTECIMIENTOS)
Posters of the dictator were spat on, torn down and ripped apart across the city. (ACONTECIMIENTOS)

Looters rushed into government buildings, stripping offices of furniture, fixtures and even sheets of paper. (ACONTECIMIENTOS)
Shops were also plundered by mobs who ran off with everything from microwave ovens to bunches of plastic flowers. (ACONTECIMIENTOS)

Throngs of people gathered at crossroads to welcome the troops. (ACONTECIMIENTOS)

US tanks rolled up outside the Palestine Hotel, where newsmen from around the world have been based during the conflict. (ACONTECIMIENTOS)

Sky News reporter David Chater said: “The pincers have closed on the heart of Baghdad.” (REACCIONES VERBALES)

“It is an extraordinary sight and a very welcome one.” (REACCIONES VERBALES)

Reuters correspondent Khaled Yacoub Oweis said: “It's like Iraqi tanks pulling up on Fifth Avenue in New York or Piccadilly Circus in London. The fall of Baghdad is complete.” (REACCIONES VERBALES)

Amid a party atmosphere in the city's Firdos Square, Marines took off their helmets and put on sun hats. (ACONTECIMIENTOS)

Grateful Iraqis picked yellow flowers and handed them to soldiers as symbolic gifts. (ACONTECIMIENTOS)

Mobbed marine Corporal Steven Harris said: “This is just great — it's what the Iraqi people have been waiting for for so many years.” (REACCIONES VERBALES)

“At first when we started to roll we thought this would be the battle we were waiting for.” (REACCIONES VERBALES)

“But we kept pushing forwards and didn't get any resistance. So we just kept on rolling and hit the centre. We are still on alert but it is such a big relief for us, and even more so for the Iraqi people. They've been liberated.” (REACCIONES VERBALES)

“I was surrounded by children wanting to talk to me. There was a lot of jubilation.” (REACCIONES VERBALES)

The bronze Saddam statue quickly became the focus of the liberation. (ACONTECIMIENTOS)

Groups of young Iraqi men ran to the square to try to topple it. (ACONTECIMIENTOS)

They climbed the column and tied a heavy rope around the effigy's neck, then hurled rocks and stones at Saddam's face. (ACONTECIMIENTOS)

One huge man took swipes at the plinth with a sledgehammer, sending out a shower of concrete lumps. (ACONTECIMIENTOS)

Others snatched the hammer to take a turn at battering the statue — unveiled a year ago to mark Saddam's 65th birthday. (ACONTECIMIENTOS E HISTORIA)

Newsman Chater said: “They are celebrating their freedom with the lynching of Saddam Hussein. There is so much fury, so much resentment, so many years when they have not been able to say what they wanted.” (REACCIONES VERBALES)

“Everyone wants a go with the sledgehammer.” (REACCIONES VERBALES)

The Marine recovery vehicle rumbled into the square at 3.08pm our time to help with the demolition job. (ACONTECIMIENTOS)

Another rope was attached to the head but broke when the Americans pulled it by using their vehicle like a tow truck. (ACONTECIMIENTOS)

One soldier climbed up its extending A-frame to place a US flag on Saddam's face. (ACONTECIMIENTOS) But it was quickly removed on the orders of commanders desperate to make Iraqis understand they were being liberated, not conquered. (ACONTECIMIENTOS)

The Stars and Stripes were replaced by an Iraqi flag. But that, too, was soon whipped away. (ACONTECIMIENTOS)

The Marines then put the chain in place and tugged again. This time the hollow five-ton effigy gave way and leaned forwards. (ACONTECIMIENTOS)

It tumbled to a horizontal position, then stayed there for a moment until one more pull snapped it at the heels and sent it crashing to the ground. (ACONTECIMIENTOS)

Some Iraqis immediately threw rubbish at it — and beat it with sticks and stones. (ACONTECIMIENTOS)

Many could contain their emotions no longer. (ACONTECIMIENTOS)

Corporal Joshua Keyes was hugged and kissed by Iraqi women and MEN alike. (ACONTECIMIENTOS)

Laughing, the 22-year-old soldier asked the men: “Hey, guys, are you sure this is OK?” (REACCIONES VERBALES)

One replied: “Thank you, thank you. We are free at last.

Saddam is gone. He can't hurt us any more.”
(REACCIONES VERBALES)

The statue vanished under a sea of bitter Iraqis. Soon, its head was broken off and dragged through the streets on a rope. (ACONTECIMIENTOS)

Millions saw the drama unfold on TV — including Tony Blair, who watched in 10 Downing Street. (ACONTECIMIENTOS)

His official spokesman said: “We are delighted at what we are seeing in the reaction on the ground.”
(REACCIONES VERBALES)

“It shows what ordinary people thought of Saddam and just how much of a burden his rule has placed on them.”
(REACCIONES VERBALES)

“We have seen today the scales of fear falling from the people of Iraq.” (REACCIONES VERBALES)

George Bush watched early attempts to fell the statue with White House aides in a room near the Oval Office. (CONTEXTO)

But he missed the historic moment when it toppled as he had to attend a meeting with Defence Secretary Donald Rumsfeld and Slovak President Rudolf Schuster. (CONTEXTO)

He glimpsed a recording as he left the meeting — and exclaimed: They got it down.” (CONTEXTO Y REACCIONES VERBALES)

White House spokesman Ari Fleischer said Mr Bush had been “moved” by the celebrations of the Iraqis, some of whom waved posters of the President. (REACCIONES VERBALES Y ACONTECIMIENTOS)